

Chamber Music + Drinks

27 Sep 2016

18 Oct 2016

15 Nov 2016

17 Jan 2017

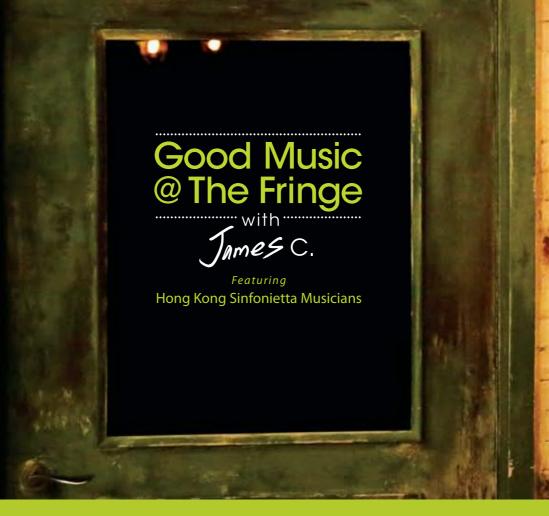
星期二Tue 7pm

小提琴/主持 Violin/Presenter 格德霍特 James Cuddeford

Good Music @ The Fringe

James C.

香港小交響樂團由香港特別行政區政府資助 Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region Good Music to Share 2016/2017 Season樂季 www.HKSL.org



格德霍特 James Cuddeford

- Concertmaster, Hong Kong Sinfonietta
- ◆ Founding member, Grainger Quartet (2006-2008)
- Member, Australian String Quartet (1998-2006)
- ◆ First Prize, Charles Hennen International Chamber Music Competition

Cuddeford's playing throughout was of sumptuous finesse and extraordinary polish.

The Australian

James Cuddeford stood out in his solo, elevating a sentimental melody to eloquence with sweetness and authority.

South China Morning Post



今年9月至明年1月,香港小交響樂團樂團首席格德霍特再度於藝穗會帶領觀眾欣賞 跨越地域、古今交織的特色音樂—包括來自巴赫、海頓、巴托克、利蓋蒂、格德霍特的 老師庫爾塔克和施托克豪森,以及幾位他近年緊密合作的作曲家的作品,一起探索 古典音樂更多的可塑性。

放下都市急促步伐,格德霍特與您分享他的心水選擇,回到音樂的原點。

Hong Kong Sinfonietta Concertmaster James Cuddeford takes you on a music journey across centuries and countries. In these four concerts, James has programmed chamber music rarely-heard on the concert stage in Hong Kong, including works by Bach, Haydn, Bartók, and notable contemporary composers such as Ligeti and Cage. He will also perform two distinctive compositions of his teachers, Kurtág and Stockhausen, whom he has close connections with.

Come along, have a drink and enjoy a special evening with James at the Fringe Dairy!



27.9.2016 星期二 Tue 7pm

Hungarian Connections

「這場音樂會我特別選了三位著名匈牙利作曲家的弦樂 室樂作品·包括我的老師庫爾塔克極具個人風格的 樂曲·藉此慶賀他今年90歲生辰。」

"Hungary provides the focus for this concert, with string music from three of its greatest composers. Included are some of Kurtág's highly expressive and intensely personal miniatures – a small tribute to my teacher in his 90th birthday year."



節目Programme

巴托克 44首小提琴二重奏(選段)

利蓋蒂 叙事曲及舞曲(1950) 利蓋蒂 《羅森伯格禮贊》(1982)

庫爾塔克 《符號、遊戲及信息》(1961-2005)(選段)

海頓 C大調弦樂四重奏·作品33之3·「鳥」

Béla Bartók Selections from 44 Duos for Two Violins György Ligeti Ballad and Dance for Two Violins (1950)

György Ligeti Hommage à Hilding Rosenberg for Violin & Cello (1982)

György Kurtág Selections from Signs, Games and Messages for String Trio (1961-2005)

Joseph Haydn String Quartet Op 33 No 3 in C, "Bird"

小提琴/主持 Violin / Presenter 格德霍特 James Cuddeford

格德霍特 James Cuddefor 小提琴 Violin

李海南 Le Hoai-nam 賈舒晨 Jia Shu-chen 呂瀬然 Ambrose Lui 中提琴 Viola

陳子信 Chan Tsz-shun Elvis 陳敏聰 Ringo Chan 大提琴 Cello

張培節 Chang Pei-chieh 吳迎盈 Wu Yin-yin



節目Programme

黎道特《公牛費迪南德》(1971)

陳仰平 新作 (世界首演) 凱奇 六首旋律 (1950)

施托克豪森 《十二星座》(1974-1975)(選段)

Alan Ridout Ferdinand the Bull for Speaker & Solo Violin (1971)

Chen Yeung-ping New Work for Violin, Double Bass & Narrator (world première)

John Cage Six Melodies for Violin & Keyboard (1950)

Karlheinz Stockhausen Selections from *Tierkreis (Zodiac)* (1974-1975)

小提琴/主持 Violin / Presenter 格德霍特 James Cuddeford

永井雅美 Masami Nagai 小山理惠子 Rieko Koyama

旁白 Narration

麥淑賢 Mak Su-yin (駐團藝術家 HKS Artist Associate 2014-2015)



節目Programme

巴赫/莫扎特

巴赫/大衛編

細川俊夫

武滿徹

巴赫/野平一郎編

JS Bach/W A Mozart

J S Bach / Ferdinand David arr

Toshio Hosokawa

Toru Takemitsu

J S Bach / Ichiro Nodaira arr

六首前奏曲及賦格曲,K404a之4

《二部創意曲集》(選段)

《悲歌》(2008)

《巡迴》(1989)

夏康舞曲(2000)

Six Preludes and Fugues for String Trio, K404a, No 4

Selections from Two-Part Inventions for Violin & Viola

Eleav for Solo Violin (2008)

Itinerant for Solo Flute (1989)

Chaconne for Four Violas (2000)

小提琴/主持 Violin / Presenter 格德霍特 James Cuddeford

中提琴 Viola

衛杰明 Jeremy Williams*

蔡柏沂 Cai Pak-yi

陳敏聰 Ringo Chan 葉紹羲 Yip Siu-hay 大提琴 Cello

張培節 Chang Pei-chieh

長笛 Flute

上杉晃代 Akiyo Uesugi



17.1.2017 星期二 Tue 7pm

Songs and Sketches

「這場音樂會包括了三位我曾緊密合作過的作曲家的 弦樂作品。他們從新角度把聲音融入演奏當中,像是 低聲哼唱或是逐漸消散的樂音,巧妙地呈現出不同的 聲音面貌。」

"Included in this programme are works by three composers I have worked closely with over the years. Singing is incorporated into instrumental performance here in new ways, whether literally humming and vocalising whilst playing in the virtuosic Holliger, or dissolving away into silence in Dean's final 'Sketch', which is entitled Song."

節目包括 Programme includes

欣德森 《生命之歌》(2007) 賀力加 三首速寫 (2006)

《獻給西格伯特的速寫》(2011) 油恩

Matthew Hindson Song of Life for Solo Violin (2007) Three Sketches for Violin & Viola (2006) Heinz Holliger **Brett Dean**

Sketches for Siegbert for Solo Viola (2011)

小提琴/主持 Violin / Presenter 格德霍特 James Cuddeford

中提琴 Viola

凌藝廉 William Lane*

及香港小交響樂團樂師 And Hong Kong Sinfonietta musicians

Good Music



Save the Dates

27 Sep 2016
Hungarian Connections

18 Oct 2016 Words and Music

15 Nov 2016 Inventions Around Bach

17 Jan 2017 Songs and Sketches

星期二 Tue 7 pm

藝穗會 - 奶庫 The Fringe Club - Fringe Dairy

(中環下亞厘畢道二號) (2 Lower Albert Road, Central)

門票 Tickets (包括飲品一杯 including a drink) \$180 / \$162*

* 藝穗會會員優惠,須於入場時出示會員證 For Fringe Club Members only, membership card MUST be presented at the door.

詳情及網上訂票 Details & Online Tickets www.HKSL.org/fringe

節目查詢 Programme Enquiries

**** 2836 3336

info@hksinfonietta.org

入場年齡:6 歲或以上 Admission age:6 or above 節目約長1小時 Approx 1 hour



Hong Kong Sinfonietta



